

# Hiroshima NOW

6

2023

## Español No. 14

**Hiroshima NOW** contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web ([h-ircd.jp/](http://h-ircd.jp/)) o impresas en diversas instalaciones públicas.

**Hiroshima Shimin to Shisei** se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

❖ Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## Contenido

- Estar listos puede salvar vidas!
- Cambios en el apoyo para gastos de salud destinados al Covid-19
- Solicitud para vivienda Prefectural más de junio
- Festival de las Flores de Hiroshima 2023
- Día de la amistad con la ciudad hermana: Tegu
- Información acerca del COVID-19

### Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima

Departamento de Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

Página Web: [https://h-ircd.jp/es/hiroshima now](https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now)



## Estar listos puede salvar vidas!

災害から命を守るために ひろしま市民と市政 5月15日号 (P4)



En Japón desde junio hasta septiembre, podemos observar la temporada más lluviosa con amenaza de tifones e inundaciones. Por esta razón necesitamos estar preparados y listos para evacuar en cualquier momento que nos llegue el aviso.

Información: Sección de Prevención de Desastres Tel. 082-504-2664

### 1-Conozca los riesgos alrededor de su vivienda

#### ● Confirme el Mapa de Peligrosidad:

Si su vivienda se encuentra en zona de peligro de desastre hay la necesidad de evacuar.

El mapa de peligrosidad se encuentra disponible para bajar desde el sitio Información de Prevención de Desastres, o directamente en la Sección de Promoción a Revitalización Local de la Municipalidad.

Idiomas disponibles: Japonés, Inglés, Chino, Filipino, Coreano, Portugués, Español, y Vietnamita.

Para más información consulte el sitio Información de Prevención de Desastres.

→ <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/330114.html#sp>



Sección de Promoción a Revitalización Local de la Municipalidad

Municipalidad	Teléfono	Municipalidad	Teléfono
Nakaku	082-504-2820	Asaminamiku	082-831-4926
Higashiku	082-568-7704	Asakitaku	082-819-3905
Minamiku	082-250-8935	Akiku	082-821-4905
Nishiku	082-532-1023	Saekiku	082-943-9704

### 2 - Tenga un plan de evacuación

#### ☁ Evacúe si su vivienda se encuentra en una zona de peligro

Es importante tener un plan de antemano para evacuar lo más fácil y rápido posible cuando sea necesario. Existen muchas opciones de sitios para evacuación, incluyendo:

**Casa de Amigos/ Parientes**

**Hoteles**

**Escuelas u otros lugares de evacuación aprobados por el gobierno**

※Si usted se encuentra en una zona segura, usted no necesita evacuar.

### ☁ **Aplicación Evacuación de Emergencia de la Ciudad de Hiroshima 「Hinanjo e go !」**

En mapas de peligrosidad y el Portal de Prevención de Desastre de la Ciudad es posible confirmar lugares de evacuación no obstante la aplicación 「Hinan e Go !」 ofrece información inmediata acerca de lugares de evacuación disponibles.

### **Aplicación Evacuación de Emergencia de la Ciudad de Hiroshima 「Hinanjo e go !」**

Una app gratuita que emite avisos como ruta de evacuación, información acerca de sitios de evacuación, información meteorológica y zona de peligro de desastre. Preparese para fuertes lluvias y baje la aplicación.

「Hinanjo e go !」 ➔



### **3- Manténgase informado, tome medidas de prevención**

#### ☁ **Reciba información de prevención a desastres en su correo electrónico o SNS**

Usted puede recibir mensajes por varios medios.

- Prevención a desastres de la ciudad de Hiroshima en correo electrónico (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/17955.html>



- Cuenta oficial de LINE de la ciudad de Hiroshima (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/9/201138.html>



- Otros

- Aplicación guía de evacuación 「Hinanjo e go !」
- SNS de la ciudad de Hiroshima (Twitter, Facebook)
- Portal de Prevención de Desastre de la Ciudad de Hiroshima (envío de datos)
- TV cable•radio administrativa de prevención de desastres (FAX para personas sordas)
- Correo electrónico, sirena de noticia de ultima hora de emergencia.

🔊 La ciudad de Hiroshima transmite mensajes acerca de lugares de evacuación, desastres naturales para asegurar protección a los ciudadanos por altoparlante o sirena. No obstante dependiendo de la dirección del viento no se puede oír bien lo que dice. Cuando escuche la sirena confirme el correo electrónico de la ciudad de Hiroshima 「Hinanjo e go !」 TV y radio, manténgase informado con las ultimas noticias.

☁ Confirme la información más reciente a través del correo electrónico de la ciudad de Hiroshima

Alerta	Aviso	Información de Evacuación
1	Prepárese para un posible desastre	Información de alerta temprano
2	Camine en dirección a rutas de escape y prepárese para posible evacuación	Lluvia fuerte/Inundación/ Marea alta
3	<b>Evacuación de mayores de la zona de peligro</b> , evacuación de personas que necesitan más tiempo para evacuar	Evacuación de mayores
4	<b>Todas las personas deben evacuar de la zona de peligro</b> , lleve su kit de emergencia	Orden para evacuación
<b>Hasta el nivel de alerta 4 asegúrese de evacuar</b>		
5	Peligro para la vida Garantice su seguridad inmediatamente	Se requiere medidas salva vidas

## Cambios en el apoyo para gastos de salud destinados al Covid-19

新型コロナウイルス感染症の対応変更 ひろしま市民と市政 5月1日号 (P3)

A partir del 8 de mayo de 2023 el nuevo coronavirus (Covid-19) se ha categorizado como enfermedad infecciosa de la clase 5 (enfermedad infecciosa común). A seguir información acerca de los cambios en los gastos de salud destinados al Covid-19. Para más información consulte la página web de la ciudad de Hiroshima (Japonés, Inglés).

<Japonés> <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/324036.html>

<Inglés> <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/332862.html>



<Japonés>



<Inglés>

※Esta información puede sufrir cambios en el futuro.

Más información: Departamento de promoción de la salud Tel. 082-504-2622.

### ● Costo de pruebas · Gastos médicos

Item	Después de ser degradada a clase 5 (a partir del 8 de mayo)
Apoyo para gastos médicos, hospitalización, costo de pruebas	Una parte del apoyo para gastos médicos y hospitalización sigue hasta septiembre de 2023. Los pacientes asumirán los demás gastos médicos. Para más información consulte la página web de la Ciudad de Hiroshima.
Apoyo para gastos de pruebas PCR	No disponible

● Servicio ofrecido por instituciones médicas

Item	Después de ser degradada a clase 5 (a partir del 8 de mayo)
Proceso de hospitalización	Como regla general, el proceso de hospitalización será realizado entre las instituciones médicas (por etapas)
Recuperación en habitación de hotel	No disponible

● Subsidio a los que se recuperan en casa

Item	Después de ser degradada a clase 5 (a partir del 8 de mayo)
Aislamiento social preventivo	No habrá aislamiento preventivo a pacientes con COVID-19
Seguimiento médico realizado por la prefectura de Hiroshima. Centros de salud destinados a pacientes registrados	No disponible
Recursos para quedarse en casa durante la recuperación, préstamo gratuito de oxímetro de pulso	No disponible
Transporte del paciente de su casa al hospital	No disponible
Centro médico en línea (Establecido por el gobierno prefectural)	No disponible

● Consultas

Item	Después de ser degradada a clase 5 (a partir del 8 de mayo)
Consulta en caso de fiebre	<u>Centro de llamadas</u> Tel: 082-241-4566 Horario de atención: 24 horas (Japonés)
Consulta a pacientes que se recuperan en casa	<u>Consultas para pacientes que se recuperan en casa</u> (consulta de salud y consulta general) Tel: 0570-000-510 Horario de atención: 24 horas (Japonés)
Certificado de recuperación en casa/hotel	Solamente a personas diagnosticadas con Covid-19 antes del 7 de mayo de 2023, este servicio seguirá disponible hasta finales de junio de 2023. <u>Ventanilla de Información</u> <b>Tel:</b> 0570-090-005 (Japonés) Horario de atención: Lunes a Viernes, (cerrado festivos nacionales) de 8:30 a 17:15
Aquellos que no están seguros si deben llamar una ambulancia	<u>Centro de Consulta de Emergencia del Área Urbano Regional de Hiroshima</u> <b>Tel:</b> #7119 or 082-246-2000 (Japonés)

🌸 Si usted no habla Japonés y necesita ayuda con el idioma llame a:

### Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

(Servicio gratuito)

Teléfono: 082-241-5010

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

<https://h-ircd.jp/guide/consultation.html>

Días y Horario de atención: Lunes a Viernes, de 9:00 a 16:00

Cerrado: Sabados, Domingos, festivos nacionales, 6 de agosto, y vacaciones de año nuevo (desde el 29 de diciembre hasta el 3 de enero)

Horario de atención: de 9:00 a 16:00

Idiomas disponibles: Chino, Portugués, Español, Vietnamita, Inglés, y Filipino

(Filipino: viernes, 1º y 3º jueves del mes)



## Solicitud para vivienda Prefectural más de junio

県営住宅の入居者募集 ひろしま市民と市政 6月1日号 (P5)



Las personas que cumplan con los requisitos, pueden solicitar vivienda prefectural. Para más información vea la Guía de Vivienda Prefectural.

Parejas LGBTQ, que tengan el certificado de asociación, pueden solicitar vivienda prefectural.

Periodo de solicitud para viviendas prefecturales de junio

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud	Més de traslado
Junio 2023	6 de junio (martes)	13 (martes) a 15 (jueves) de junio	Sep. 2023

### Donde obtener el Manual de Viviendas

▶ Sede del gobierno provincial, Ventanilla de servicio, municipalidad, Departamento de Edificación de cada municipalidad.

▶ Es posible ver o bajar en (pdf Japonés) el manual en la pagina web de la sede del gobierno provincial de Hiroshima.

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/uploaded/attachment/524632.pdf>



### Como solicitar

1. Elija una vivienda de la lista.
2. Rellene el formulario de solicitud con la información necesaria
3. Envíe su solicitud por correo

### Donde enviar el formulario

★ Si usted desea solicitar vivienda prefectural en la ciudad de Hiroshima envíe el formulario a la siguiente dirección. Para más detalles consulte por teléfono.

### Asociación de Mantenimiento de Viviendas Prefecturales de Hiroshima

Dirección: 732-0827 Hiroshima shi Minamiku Inari machi 4-5 Ozaki biru3 kai

Tel : 082-261-7907 / 082-261-7819

※ Para solicitar vivienda en pueblos o distritos fuera de la ciudad de Hiroshima consulte la pagina web de la sede del gobierno provincial de Hiroshima (Japonés)  
<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/soshiki/108/1182992095227.html>



## Festival de las Flores de Hiroshima 2023

フラワーフェスティバルを開催します ひろしま市民と市政 6月1日号 (P2)



Este año el Festival de las Flores de Hiroshima será realizado el 10 (sabado) y 11 (domingo) de junio, esl festival ha sido postergado a causa de la cumbre G7 celebrada en mayo.

Fecha : 10 (sabado) y 11 (domingo) de junio de 2023

Horario:11:00~18:30

Iluminación del Parque de la Paz: día 10 hasta las 21:00 día 11 hasta las 20:00

Lugar : Parque de la Paz, Avenida de la Paz

Evento principal día 10: parada, parada Kinsai YOSAKOI, festival de musica etc.

Día 11: Atletismo de calle, Fire Finale etc

Día 10 Día 11: Palco, mercado libre, proyecto flores de la paz etc.

Información: vea el sitio web oficial.

Sitio web del Comité Administrativo del Festival de las Flores de Hiroshima

<https://www.hiroshima-ff.com/> (Japonés)



Información : Comité Administrativo del Festival de las Flores de Hiroshima

Tel. 082-294-4622 (Lunes~Viernes 9:00~17:30)

## Dia de la amistad con la ciudad hermana: Tegu

大邱の日 姉妹・友好都市の日の催し ひろしま市民と市政 6月1日号 (P6)

El día de la amistad con la ciudad hermana Tegu (Corea) será celebrada después de 4 años.

Fecha : 10 (sabado) y 11 (domingo) de junio de 2023

Horario : 11:00~18:30

Lugar : Festival de las Flores de Hiroshima

Evento principal : día 10 en el palco

Horario : a partir de las 13:00

Lugar : Palco Carnation (edificio leste del Museo de la Paz lado sur)

Días 10 y 11 : Kankoku・Tegu Madan (plaza)

Horario : 11:00~18:30

Lugar : Espacio verde de la Avenida de la Paz (lado sur del edificio de NHK de Hiroshima)



Presentación de Tegu, será posible probarse la ropa Coreana, degustar de platillos caseros Coreanos etc.

Información : Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, Departamento de Diversidad e Inclusión

Tel. 082-242-8879 // Email: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## Información acerca del COVID-19

新型コロナウイルス(COVID-19)の新しい情報について

Consulte la página web de la ciudad de Hiroshima para obtener información acerca de la vacuna contra COVID-19.

[Japonés fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Consultas acerca del COVID-19:

● Si usted tiene dudas acerca del COVID:-19 llame al siguiente número:

### Centro de llamadas COVID-19

Teléfono : 082-241-4566 (solamente Japonés)

※ Atención diaria 24 horas.

※ Si usted no habla Japonés llame a Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki.

● Si usted tiene dudas acerca de la vacuna contra COVID-19 llame al siguiente número:

### Centro de llamadas para vacuna contra COVID-19

Teléfono : 082-513-2847 FAX:082-211-3006

Horario: de 8:30 a 17:30 (atención diaria)

※ Idiomas disponibles: Japonés, Inglés, Chino, Vietnamita, Filipino, Coreano, Portugués.

**Si usted no habla Japonés y necesita ayuda con el idioma llame a:**

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Teléfono: 082-241-5010

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Horario de atención: Lunes a Viernes de las 9:00 a las 16:00

Cerrado: Sabados, Domingos, festivos nacionales, 6 de agosto, y  
vacaciones de año nuevo (desde el 29 de diciembre hasta el 3 de enero)

Idiomas disponibles: Chino, Portugués, Español, Vietnamita, Inglés, y Filipino  
(Filipino solamente los viernes, 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> jueves.)